



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE



\$DENOMINAZIONEID\$
\$INDIRIZZOID\$
\$CAPID\$ \$COMUNEID\$ \$PROVINCIAID\$

Benutzercode: \$CODICEID1\$
Erhebungsschlüssel: \$SCHIAVEINDAGINE1\$

Sehr geehrtes Unternehmen,

das Nationalinstitut für Statistik (ISTAT) führt **von November 2025 bis zum 17. April 2026, 17:00 Uhr**, die **Erhebung über die Auslandstätigkeiten der Unternehmen unter inländischer Kontrolle - Jahr 2024** durch. Ihr Unternehmen ist aufgerufen, daran teilzunehmen.

Die Informationen, welche von den Unternehmen unter italienischer Kontrolle mit Sitz im Ausland erhoben werden, dienen insbesondere dem besseren Verständnis der Struktur des multinationalen Konzerns im Ausland. Über die Unternehmen unter italienischer Kontrolle im Ausland werden die folgenden Variablen erhoben: Wirtschaftstätigkeit, Land des Unternehmenssitzes, Beschäftigte, Umsatz, Arbeitskosten sowie Ausgaben für Forschung und Entwicklung.

Das ISTAT führt diese Erhebung im Rahmen einer Aufgabe von öffentlichem Interesse durch. Die Erhebung ist von der Europäischen Verordnung Nr. 2019/2152 vorgesehen und ist Teil des geltenden Gesamtstaatlichen Statistikprogramms (IST-01931).

Die betroffenen Erhebungseinheiten sind verpflichtet, an der Erhebung teilzunehmen und die geforderten Informationen zu liefern. Die Nichtübermittlung der Daten führt zur Vorhaltung eines Verstoßes gegen die Auskunftspflicht gemäß Art. 7 des GvD Nr. 322/1989 und zur Einleitung eines Sanktionsverfahrens, wie im Abschnitt „Auskunftspflicht und Sanktionen“ in diesem Schreiben angegeben. Die gelieferten Informationen werden in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften zum Schutz des statistischen Geheimnisses verarbeitet, die im Abschnitt „Datenverarbeitung“ in diesem Schreiben angegeben sind.

ERHEBUNG DER DATEN:

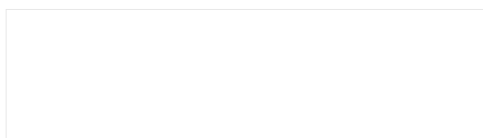
- Steigen Sie in das Unternehmensportal (<https://imprese.istat.it>) ein. Die Zugangsdaten wurden Ihnen am \$DATAINVIOPORTALE1\$ per Brief Prot.-\$PROTPORTALE1\$ vom \$DATAPROTPORTALE1\$ übermittelt. Das Passwort muss beim ersten Zugang geändert werden.
- Rufen Sie den Fragebogen im Bereich „Erhebungen“ auf. Nach der Beantwortung und Übermittlung des Fragebogens wird automatisch eine Bestätigung über die Erfüllung der Auskunftspflicht an die vom Unternehmen angegebene E-Mail-Adresse geschickt. Andere Formen der Beantwortung und Übermittlung des Fragebogens gelten nicht als Beweis für die Erfüllung der Auskunftspflicht.
- Das Unternehmen kann über den Portalbereich „Verwaltung der Beauftragten“ andere Personen mit der Beantwortung des Fragebogens beauftragen, indem neue Benutzer erstellt werden.
- Unternehmensänderungen oder Insolvenzverfahren müssen über den Portalbereich „Änderung der Stammdaten mitteilen“ mitgeteilt werden. Das Unternehmen ist aber in jedem Fall zur Teilnahme an der Erhebung und zur Beantwortung des Fragebogens verpflichtet.
- Die eventuelle Übermittlung der Daten nach Ablauf der Frist reicht nicht aus, um einen bereits bei Abschluss der Datenerhebung begangenen Verstoß zu berichtigen.



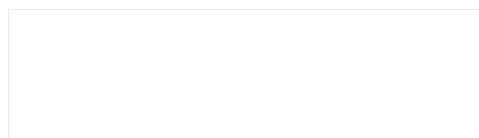
Ihre Mitarbeit ist von entscheidender Bedeutung für den Erfolg dieser Erhebung und für die Bereicherung des statistischen Datenschatzes, der für die Allgemeinheit von großem Nutzen ist. Aus diesem Grund bitten wir Sie, die erforderlichen Informationen zur Verfügung zu stellen.

Vielen Dank für Ihren Beitrag.

Timon Gärtner



Francesco Maria Chelli



FÜR INFORMATIONEN UND UNTERSTÜTZUNG



Es ist möglich, über die folgenden Kanäle Informationen und/oder Unterstützung zu erhalten. Geben Sie dafür den Erhebungsschlüssel \$CHIAVEINDAGINE2\$ und den Benutzercode \$CODICEID2\$ an:

- per Telefon (gebührenfreie Nummer): **1510** (Montag bis Freitag, 9:00-19:00 Uhr)
- per E-Mail: portaleimprese@istat.it
- per Telefon (ASTAT): **0471 41 84 45**
- per E-Mail (ASTAT): astat.firm@provinz.bz.it
- per Kontaktformular oder Chat auf der Homepage <https://contact.istat.it>.

Nützliche Informationen zur Navigation im Portal finden Sie im Benutzerhandbuch, das über folgenden Link zur Verfügung steht: <https://imprese.istat.it/info-e-supporto>.

Weitere Informationen zu dieser Erhebung finden Sie auf der Webseite des ISTAT <https://www.istat.it/informazioni-sulla-rilevazione/outward/> (nur auf Italienisch verfügbar).

RECHTLICHER RAHMEN

Alle für diese Erhebung geltenden gesetzlichen Bestimmungen finden Sie auf dieser Internetseite: <https://www.istat.it/informazioni-sulla-rilevazione/outward/>.

DATENVERARBEITUNG

- Die gesammelten Informationen werden durch das statistische Geheimnis (Art. 9 des GvD Nr. 322/1989) geschützt und können von den Subjekten des Gesamtstaatlichen Statistiksystems auch für künftige Verarbeitungen ausschließlich zu statistischen Zwecken verwendet werden. Dieselben Daten können außerdem an die Europäische Kommission (EUROSTAT) sowie zum Zweck der wissenschaftlichen Forschung zu den Bedingungen und gemäß den Modalitäten gemäß Art. 5-ter des GvD Nr. 33/2013 weitergegeben werden.
- Die Daten werden vom ISTAT ausschließlich in zusammengefasster Form verbreitet, sodass keine Rückschlüsse auf die Subjekte möglich sind, die sie liefern oder auf die sie sich beziehen. Dadurch wird höchste Vertraulichkeit garantiert.
- Verantwortlich für die statistische Datenverarbeitung im Rahmen dieser Erhebung sind der Zentralkommissar für Wirtschaftsstatistiken und der Zentralkommissar für die Datenerhebung des ISTAT.

AUSKUNFTSPFLICHT UND SANKTIONEN

- Die vorliegende Erhebung gehört zu den statistischen Erhebungen von öffentlichem Interesse und ist Teil des Gesamtstaatlichen Statistikprogramms 2023-2025 (IST-01931), das mit DPR vom 24. September 2024 genehmigt wurde. Das geltende Gesamtstaatliche Statistikprogramm kann auf der folgenden Internetseite eingesehen werden: <https://www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa>.
- Die Auskunftspflicht für diese Erhebung ist von Art. 7 des GvD Nr. 322/1989 und vom DPR vom 24. September 2024 festgelegt, mit dem das Gesamtstaatliche Statistikprogramm 2023-2025 und das damit verbundene Verzeichnis der Erhebungen mit Auskunftspflicht für Privatpersonen genehmigt wurden.
- Die Auskunftspflicht für diese Erhebung ist von Art. 7 des GvD Nr. 322/1989 und vom DPR vom 24. September 2024 festgelegt, mit dem das Gesamtstaatliche Statistikprogramm 2023-2025 und das damit verbundene Verzeichnis der Erhebungen mit Auskunftspflicht für Privatpersonen genehmigt wurden. Die Verletzung der Auskunftspflicht wird im Sinne der Artikel 7 und 11 des GvD Nr. 322/1989 und des o. g. DPR vom 24. September 2024 (Anhang „Verzeichnis der SDI- und SDA-Arbeiten im Gesamtstaatlichen Statistikprogramm 2023-2025, für welche die fehlende Übermittlung der Daten einen Verstoß gegen die Auskunftspflicht darstellt“) geahndet. Die geltenden Verzeichnisse sind unter dem folgenden Link einsehbar: <https://www.sistan.it/index.php?id=688>. In der Liste mit den Erhebungen, für die im Falle eines Verstoßes gegen die Auskunftspflicht die Verhängung von Verwaltungsstrafen vorgesehen ist, werden für jede Erhebung die „sanktionsfähigen Subjekte“ und die vorgesehenen Werte angegeben, die für die Einleitung des Ermittlungsverfahrens vorgesehen sind.
- **Nach Fristablauf, also nach 17 Uhr des 17. April 2026, wird das unterfertigte Institut gemäß den o. g. Statistikgesetzen (Art. 7 und 11 des GvD Nr. 322/1989, DPR vom 24. September 2024) das Verfahren zur Feststellung von Verstößen gemäß Art. 7 des GvD Nr. 322/1989 einleiten, mit dem Ziel, eine Verwaltungsstrafe zu verhängen.** Dabei werden die im geltenden Gesamtstaatlichen Statistikprogramm angegebenen Schwellenwerte berücksichtigt; diese beziehen sich auf die Erhebungseinheit und basieren auf den im Statistikregister der aktiven Unternehmen (ASIA-Imprese) enthaltenen Informationen, die bei Erhebungsbeginn letztmals validiert wurden. Die Schwellenwerte der Erhebungseinheit können unter folgendem Link eingesehen werden: <https://www.istat.it/informazioni-sulla-rilevazione/outward/>.

Codice utente: \$CODICEID3\$

Chiave indagine: \$CHIAVEINDAGINE3\$

Spettabile Impresa,

l'Istituto nazionale di statistica (ISTAT) condurrà, **dal mese di novembre 2025 fino alle ore 17:00 del 17 aprile 2026**, la **Rilevazione sulle attività estere delle imprese a controllo nazionale – Anno 2024**, alla quale codesta impresa è chiamata a partecipare.

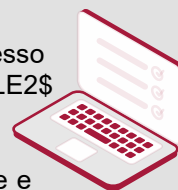
Le informazioni, raccolte dalle imprese italiane controllate residenti all'estero, serviranno a conoscere, in particolare, la struttura del gruppo multinazionale all'estero. Per le imprese controllate estere sono raccolte le seguenti variabili: attività economica, paese di residenza, addetti, fatturato, costo del lavoro e spesa in rs.

L'ISTAT svolge la presente rilevazione nell'esecuzione di un compito di interesse pubblico. La rilevazione è infatti prevista dal Regolamento europeo n. 2019/2152 ed è inserita nel Programma statistico nazionale in vigore (codice IST-01931).

Le unità di rilevazione coinvolte sono obbligate a partecipare fornendo i dati richiesti; la mancata trasmissione dei dati comporterà la contestazione della violazione dell'obbligo di risposta di cui all'art. 7 del d.lgs. n. 322/1989 e l'avvio del procedimento sanzionatorio come indicato nella sezione "Obbligo di risposta e sanzioni" riportata nel corpo della presente lettera. Le informazioni fornite saranno trattate nel rispetto della normativa in materia di tutela del segreto statistico secondo quanto precisato nella sezione "Trattamento dei dati" riportata nel corpo della presente lettera.

PER LA RACCOLTA DEI DATI

- Accedere al Portale statistico delle imprese (<https://imprese.istat.it>), le cui credenziali d'accesso sono state trasmesse in data \$DATAINVIOPORTALE2\$ con lettera prot. n. \$PROTPORTALE2\$ del \$DATAPROTPORTALE2\$. Si ricorda che la password deve essere modificata al primo accesso.
- Accedere al questionario dalla sezione Rilevazioni del Portale. Al termine della compilazione e dopo l'invio del questionario sarà inviata automaticamente, all'indirizzo di posta elettronica utilizzato per la registrazione al Portale, una ricevuta che certifica l'avvenuto adempimento. Altre modalità di compilazione e restituzione del questionario non saranno considerate valide ai fini probatori.
- Utilizzando la sezione Gestione delegati del Portale, l'impresa può delegare altre persone alla compilazione del questionario creando nuove utenze.
- Nel caso l'impresa abbia subito eventi di trasformazione aziendale o procedure concorsuali dovrà comunicare tali eventi mediante la sezione Gestione anagrafica del Portale e partecipare comunque alla rilevazione compilando il questionario.
- L'eventuale fornitura dei dati richiesti successiva alla data ultima utile per la trasmissione degli stessi non è idonea a sanare la violazione già configuratasi al termine della raccolta dati.

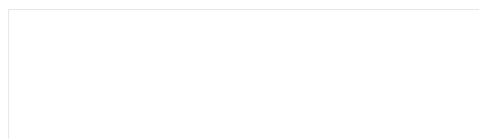
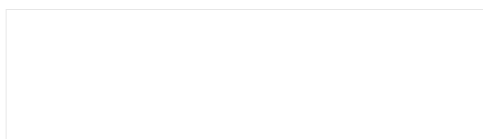


La collaborazione di codesta impresa è fondamentale per la buona riuscita della rilevazione e soprattutto per arricchire il patrimonio di dati statistici utili alla collettività. Per questa ragione la invito a fornire le informazioni richieste.

Grazie per il contributo che vorrà dare.

Timon Gärtner

Francesco Maria Chelli



PER INFORMAZIONI E SUPPORTO



È possibile ricevere informazioni e/o supporto, comunicando la Chiave indagine \$CHIAVEINDAGINE4\$ e il Codice utente \$CODICEID4\$, attraverso i seguenti canali:

- numero gratuito **1510** (dal lunedì al venerdì ore 9.00-19.00)
- indirizzo di posta elettronica portaleimprese@istat.it
- numero telefonico di ASTAT: **0471 41 84 45**
- indirizzo di posta elettronica di ASTAT: astat.firm@provincia.bz.it
- form o chat disponibili all'indirizzo: <https://contact.istat.it>

Inoltre, è possibile reperire informazioni utili alla navigazione nel Portale visualizzando o scaricando la Guida per l'utente reperibile al seguente link: <https://imprese.istat.it/info-e-supporto>.

Per saperne di più consultare il sito dell'Istat all'indirizzo: <https://www.istat.it/informazioni-sulla-rilevazione/outward/>.

RIFERIMENTI NORMATIVI

Tutta la normativa di riferimento riguardante l'indagine è disponibile all'indirizzo: <https://www.istat.it/informazioni-sulla-rilevazione/outward/>.

TRATTAMENTO DEI DATI

- Le informazioni raccolte, tutelate dal segreto statistico (art. 9 d.lgs. n. 322/1989) potranno essere utilizzate, anche per successivi trattamenti, dai soggetti del Sistema statistico nazionale, esclusivamente per fini statistici. I medesimi dati potranno, inoltre, essere comunicati alla Commissione europea (EUROSTAT), nonché essere comunicati per finalità di ricerca scientifica alle condizioni e secondo le modalità previste dall'art. 5 ter del d.lgs. n. 33/2013.
- I dati saranno diffusi dall'ISTAT esclusivamente in forma aggregata, in modo tale che non sia possibile risalire ai soggetti che li forniscono o a cui si riferiscono, assicurando così la massima riservatezza.
- I responsabili del trattamento statistico dei dati raccolti nell'ambito della presente indagine sono il Direttore della Direzione Centrale per le statistiche economiche e il Direttore della Direzione centrale per la raccolta dati dell'ISTAT.

OBBLIGO DI RISPOSTA E SANZIONI

- La presente rilevazione, compresa tra le rilevazioni statistiche di interesse pubblico, è inserita nel Programma statistico nazionale 2023-2025 (codice IST-01931) approvato con DPR 24 settembre 2024. Il Programma statistico nazionale in vigore è consultabile sul sito internet dell'ISTAT all'indirizzo: <https://www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa>.
- L'obbligo di risposta per questa rilevazione è sancito dall'art. 7 del d.lgs. n. 322/1989 e dal DPR 24 settembre 2024 di approvazione del Programma statistico nazionale 2023-2025 e dell'allegato elenco delle rilevazioni che comportano l'obbligo di risposta per i soggetti privati.
- La violazione di tale obbligo sarà sanzionata ai sensi degli artt. 7 e 11 del d.lgs. n. 322/1989 e del citato DPR 24 settembre 2024 (allegato "Elenco dei lavori (Sdi e Sda) compresi nel Psn 2023-2025 per i quali la mancata fornitura dei dati configura violazione dell'obbligo di risposta"). Gli elenchi in vigore possono essere consultati all'indirizzo: <https://www.sistan.it/index.php?id=688>. Nell'elenco contenente le indagini per le quali, in caso di violazione dell'obbligo, è prevista l'applicazione della sanzione amministrativa, per ciascuna rilevazione sono riportati i "soggetti sanzionabili" e gli eventuali valori dimensionali previsti per avviare l'iter di accertamento.
- **Decorso inutilmente il termine ultimo per la trasmissione dei dati – le ore 17:00 del 17 aprile 2026 -, questo Istituto attiverà la procedura per l'accertamento e la contestazione delle violazioni dell'art. 7 del decreto legislativo n. 322/1989 ai fini dell'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria**, secondo quanto previsto dalla normativa in materia statistica sopra citata (artt. 7 e 11 del d.lgs. n. 322/1989 e DPR 24 settembre 2024), tenendo conto dei valori soglia esplicitati nel PSN in vigore e riferibili all'unità di rilevazione sulla base delle informazioni contenute nel Registro statistico delle imprese attive (Asia-Imprese), ultimo validato al momento dell'avvio dell'indagine. Per verificare i valori soglia posseduti dall'unità di rilevazione è possibile consultare il seguente link: <https://www.istat.it/informazioni-sulla-rilevazione/outward/>.